

2007 學年度第一學期
臺灣神學院神學研究所教會音樂碩士班
授課教師：江玉玲

會眾詩歌

期初大綱暨期末報告匯整
(2008.01.18)

目錄

一、課程大綱	2
二、士林靈糧堂詩歌觀摩（報告組員：許曉思、許君蕙）	4
三、士林長老教會華語禮拜觀摩（報告組員：閔曉雯、高瓊惠、 陳季佑）	7
四、雙連長老教會青年禮拜觀摩（報告組員：王主韻、曾元臻、 林雅敏）	11
五、《論加爾文的音樂觀》研討摘要（報告組員：詹淑芳、蔡琇 琪、蔡慧薰、林靜慧、許明陽）	14

一、課程大綱

會眾詩歌

Congregational Singing

授課教師：江玉玲 Email: yuring@seed.net.tw
 Http://www.yuring.be 《玉玲網》

上課時間：每週五下午 1:30-3:20 上課教室：403

一、課程目標：

從聖經、神學、文學、音樂、歷史各角度探討聖詩寶藏、各類型詩歌，期能將之活用於各種敬拜中。瞭解會眾唱詩在敬拜中的角色，並強化會眾之參與。

二、授課大綱

日期	內容 (紅字：參考書目編號)	
9/21	期初簡介	
9/28	1. 基督教音樂的起源：從舊約時代到中世紀後期 (No. 2 chap. I-V; No. 5 Part I)	
10/5	2. 文藝復興與宗教改革：1400-1600 (No. 2 chap. VI-IX; No. 5 Part II; No. 13 chap. 3)	
10/12	3. 西方基督教音樂的全盛時期：1600-1800 (No. 17; No. 2 chap. X-XII; No. 5 Part III; No. 15)	
10/19	4. 基督教音樂分歧之路：1750-1900 (No. 2 chap. XIII-XX; No. 5 Part IV; No. 18)	
10/26	5. 東方傳統 (猶太音樂; No. 5 Part VI)	
10/26	6. 二十世紀的歐洲基督教音樂 (No. 5 Part VII-VIII; No. 14)	
10/26	7. 聖詩學的範疇概論 (No. 13 chap. 2) (10/26: No. 1 預習小考)	
11/2	"Chinese Hymnody" through <i>Hymns of Universal Praise</i> 普天頌讚 vs. "Taiwanese Hymnody" through <i>Hymns of Universal Praise</i> ? (No. 1)	
11/9	期中考	
11/16	8. 臺語聖詩的起源與初期發展 (No. 12)	分組討論 19. 林靜慧、閔曉雯、詹淑芳、許明陽 23. 王主韻、蔡琇琪、蔡慧薰
11/23	9. 基督教聖詩東傳與第一本漢文聖詩的編印	20. 許曉思、陳季佑、高瓊惠
12/7	10. 廈門聖詩與臺灣聖詩 (No. 16)	分組討論 21. 林雅敏、許君蕙、曾元臻
1/4	期	10/7 士林靈糧堂詩歌觀摩紀錄 許曉思、許君蕙
1/11	末	11/25 雙連第四場 (青年) 禮拜觀摩紀錄 王主韻、林雅敏、曾元臻
	報	11/25 士林長老教會第一場禮拜觀摩紀錄 閔曉雯、陳季佑、高瓊惠
1/18	告	No. 22 《論加爾文的音樂觀》研討 詹淑芳、蔡琇琪、蔡慧薰、林靜慧、許明陽

2007/09/28

三、授課方式：

本課程以 Seminar 方式進行。

四、考評及成績核算方式

1. 出席、活動參與及期中考 (50%)
2. 口頭及書面報告 (50%)

四、參考書目 (其它資訊，請參考《玉玲網》下的「網站連結」)

編號		臺神圖書館索書號
1.	Granade, S. Andrew and Anping Wu (2007), "Unity in Song: The Creation of an Indigenous Chinese Hymnody through Hymns of Universal Praise", <i>The Hymn. A Journal of Congregational Song</i> . Vol. 58, No. 2. (Spring 2007), p. 13-26.	
2.	Frost, Maurice (1962), <i>Historical companion to hymns ancient & modern</i> . London: William Clowes & Sons, Limited. p. (1)-(124a)	ML3166 H58
3.	Julian, John (1908), <i>A Dictionary of Hymnology</i> , London 1892 ¹ , Revised edition with new supplement 1908 ² .	Ref BV305 J8 1957
4.	Glover, Raymond F. (1994), <i>The Hymnal 1982 Companion</i> . 3 Vols. New York.	ML3166 H93, v. 1, 2, 3a, 3b
5.	Wilson-Dickson, Andrew (1993), <i>The Story of Christian Music</i> , Lion Publishing PLC, 中譯本《基督教音樂之旅》，戴單等譯，上海人民美術出版社，2002。	ML3000 W54 1996 ML3000 W5412 2002
6.	林 列 (1991) 《聖詩合參》，香港：基督教文藝出版社。	BV315 L5
7.	王神蔭 (1955) 《聖詩典考》，香港：基督教文藝出版社。	BV325 W3
8.	李振邦 (1979) 《宗教音樂》，天主教教務協進會 (重編本：更名《教會音樂》世界文物，2002)。	ML3000 L5
9.	駱維道 (1992) 《教我頌讚》，人光 (修訂版：南神，2002)。	ML3000 L6
10.	胡忠銘 (1995) 《聖詩的認識與應用》，人光。	ML3001 H8
11.	江玉玲 (2004a) 〈基督教音樂研究概述〉《民音所研究通訊》2。	ML5 .M5 2004 v.2
12.	(2004b) 《聖詩歌：臺灣第一本教會聖詩的歷史溯源》，臺北：臺灣基督教文藝出版社。	BV325 C47 2004
13.	(2005a) 《臺語聖詩與韻文詩篇》，道聲出版社。	BV510 C5 C47 2005
14.	(2005b) 〈臺語聖詩中的「世界音樂」初探〉《關渡音樂學刊》第三期，臺北藝術大學。頁 41-76。	BV510.C5 C47 2005
15.	(2006a) 〈宗教改革家慈運理的音樂觀與音樂創作〉《關渡音樂學刊》第四期，臺北藝術大學。頁 93-116。	ML3000 .C47 2006
16.	(2006b) 〈十九世紀末西學東漸中的音樂史料—淺談杜嘉德樂理書的伯德雷恩藏本〉《臺灣音樂研究》第三期，中華民國民族音樂學會。頁 1-20。	ML337 .T3 2006 v.3
17.	(2007a) 〈以達恬《大衛詩篇集》對照十七世紀荷蘭治臺時期傳唱的「十誡」〉《臺灣音樂研究》第四期，中華民國民族音樂學會。頁 1-19。	ML337 .T3 2007 v.4
18.	(2007b) 〈巴赫《B 小調彌撒曲》中〈尼西亞信經〉的結構特色〉《關渡音樂學刊》第六期，臺北藝術大學。頁 95-118。	ML410.B1 C47 2007
19.	蔡維君 (2003) 《基督教團體參與社會音樂活動之分析：以臺北市中華基督教青年會 (YMCA) 聖樂合唱團慈善音樂會為例》。東吳音碩論文。	國圖電子全文
20.	趙莉珍 (2004) 《大臺北地區基督教教會司琴人員的培育與訓練—從 1989 年韓國「萬國敬拜與讚美」來臺談起》。東吳音碩論文。	國圖電子全文
21.	林怡伶 (2004) 《當代基督教音樂探討——從朱約信的「開天窗—CCM 開胃菜」專欄談起》。東吳音碩論文。	東吳 pdf 全文
22.	陳恆容 (2005) 《論加爾文的音樂觀：以日內瓦詩篇的形成及發展為例》，輔大宗碩論文。	ML60 C47 2005、 國圖電子全文
23.	黃于純 (2006) 《馬丁路德的宗教音樂及其在臺灣的應用—以臺北市士林區為例》，東吳音碩論文。	東吳 pdf 全文
24.	Balado, J. L. Gonzalez 著，易利利譯 (1990) 《泰澤的故事》光啟出版社。	BX8.2 B3
25.	何守誠 (2002) 《聖詩學：啟導本》，香港基督教文藝。	BV325 H6
26.	邵義強 (1984) 《宗教音樂精華》，天同。	ML3000 T73
27.	劉志明 (1990) 《聖樂綜論》，全音樂譜出版社。	ML3000 L5 1990

二、士林靈糧堂詩歌觀摩

(報告組員：許曉思、許君蕙)

2007 年 10 月 7 日

一、前言

這次的詩歌觀摩，我們以士林靈糧堂為觀摩對象，並選定觀摩的時間為 2007 年 10 月 7 日的主日崇拜。士林靈糧堂每週共有四堂崇拜，星期六晚上七點一場，星期日早上則有三場，時間分別為八點半、十點半、十二點半。期望藉由此次的詩歌觀摩，了解士林靈糧堂關於詩歌使用以及敬拜團的情形。

二、主日崇拜程序

程序	內容
詩歌敬拜讚美	詩歌：1.【我在這裡敬拜】 2.【讓心飛躍】 3.【耶穌對我真好】 4.【為何對我這麼好】
禱告	悔改、潔淨、脫離網綁
聖餐	詩歌：5.【在十架受痛苦】
分享	短片：2007 年美國短宣分享
報告	
奉獻	詩歌：6.【你總是看顧著我】
聖經	歌林多後書一：3-9
講道	慈悲的父、安慰的神
回應詩	詩歌：6.【你總是看顧著我】

表一：2007 年 10 月 7 日士林靈糧堂主日崇拜程序
 (表格整理自 2007 年 10 月 7 日主日崇拜實況錄音)

2007 年 10 月 7 日的主日崇拜，一開始是詩歌敬拜讚美，一共唱了四首歌曲，分別為【我在這裡敬拜】、【讓心飛躍】、【耶穌對我真好】、【為何對我這麼好】。接著是禱告，帶領會眾悔改、潔淨、脫離網綁。禱告結束後為每月一次的聖餐，士林靈糧堂是在每個月的第一個禮拜會首聖餐，在聖餐進行當中，會唱詩歌，這次的聖餐唱的是【在十架受痛苦】。其後，為一分享時間，這週的崇拜中，適逢美國短宣隊回來臺灣，因此在這次崇拜中以影片分享短宣隊的情形，並非每週崇拜皆有分享。接下來是報告，採重點式報告。然後是奉獻，在奉獻進行中也唱詩歌，這週唱的詩歌為【你總是看顧著我】。奉獻完後為聖經和講道，這週的聖經章節為歌林多後書一章 3-9 節，講道題目為「慈悲的父、安慰的神」。在講道過後，主領者帶領會眾唱回應詩【你總是看顧著我】。回應詩是崇拜程序中最後一項，在唱完回應詩後，會眾陸續離開會堂。

三、詩歌使用狀況

1. 2007 年 10 月 7 日、11 月 18 日主日崇拜詩歌使用狀況：為更深入了解士林靈糧堂詩歌的使用狀況，除了分析 2007 年 10 月 7 日主日崇拜所使用的詩歌以外，我們也買了 2007 年 11 月 18 日的主日崇拜錄音，希望藉由兩次的崇拜中詩歌的使用，來看士林靈糧堂對於詩歌的選用情形。

(1) 2007 年 10 月 7 日第二堂主日崇拜 (上午 10:30)。領敬拜者：王政偉

程序	曲名	作者/出處	調性	歌詞首句	副歌首句
詩歌敬拜	【我在這裡敬拜】	EMERGE	A	聖潔救主 你捨下榮耀尊貴	我要全心讚美 我要屈膝敬拜 我要高唱唯有
	【讓心飛躍】	王政偉牧師	G	喜樂的心乃是良藥	你要保守你心勝過保守一切
	【耶穌對我真好】	約書亞：聽我的呼求	G	耶穌曾為我捨命 祂已從死裡復活	耶穌對我真好 耶穌對你真好
	【為何對我這麼好】	聖曉玫-親密的朋友	D	走過熙攘人群 踏遍海角天涯	祂為何對我這麼好 我雖然不好祂卻聽我
聖餐	【在十架受痛苦】	校園二	Eb	各各他有一人 在十架受痛苦	十字架十字架 主耶穌竟被釘
回應詩	【你總是看顧著我】	有情天一	C	天父 你總是看顧著我 天父 你總是	天父 喔天父 你引領我前面的道路 我將我

表二：詩歌內容分析 (整理自 <http://www.sllc.org.tw/document/song.xls>)

2007 年 10 月 7 日的主日崇拜，領敬拜者為王政偉牧師。因為此週適逢當月第一個主日，故在崇拜中有聖餐，因此當天的詩歌有為聖餐而選的詩歌【在十架受痛苦】，出自《校園詩歌》第二集。詩歌敬拜的四首歌曲【我在這裡敬拜】、【讓心飛躍】、【耶穌對我真好】、【為何對我這麼好】，出處都不同，分別為 EMERGE、王政偉牧師創作詩歌、《約書亞—聽我的呼求》、《聖曉玫—親密的朋友》，而這四首詩歌，兩首屬慢歌（【我在這裡敬拜】、【為何對我這麼好】），兩首是快歌（【讓心飛躍】、【耶穌對我真好】）。回應詩則是選擇在詩歌敬拜時有唱過的【為何對我這麼好】。

(2) 2007 年 11 月 18 日第二堂主日崇拜 (上午 10:30)。領敬拜者：彭俊仁

	曲名	作者/出處	調性	歌詞首句	副歌首句
詩歌敬拜	【以便以謝】	黃國倫-帶領我	F	以便以謝 到如今耶和華都幫助我們	祂是創造天地的主 在祂豈有難成的事
	【呼喊耶和華】	矽谷生命河四	Em	耶和華以勒 我的供應者	呼喊哈利路亞 哈利路亞 因你的供應
	【神本為大】	約書亞-禱告的殿	A	耶和華本為大該受大讚美	神是應當稱頌 祂能力已彰顯
	【我們在天上的父】	王子-給我信心的眼睛	D	我們在天上的父 感謝發自我內心	沒有別的名字像你一樣 完全赦免我的過犯
回應詩	【我心緊緊跟隨你】	有情天	A	每當我軟弱疲乏 對未來充滿懼怕	主耶穌我心緊緊跟隨你 你同在使我得安息

表三：詩歌內容分析 (整理自 <http://www.slllc.org.tw/document/song.xls>)

2007 年 11 月 18 日的主日崇拜，領敬拜者為彭俊仁傳道。詩歌敬拜的四首歌曲【以便以謝】、【呼喊耶和華】、【神本為大】、【我們在天上的父】，四首歌的出處不同，分別為黃國倫—《帶領我》、《矽谷生命河》四、約書亞—《禱告的殿》、王子—《給我信心的眼睛》。回應詩則為【我心緊緊跟隨你】，出自《有情天》。

2. 2004 年至 2007 年主日崇拜詩歌來源

自 2004 年至 2007 年這四年間，士林靈糧堂住日崇拜中使用的詩歌，其來源大致可分為以下情形：

- (1) 主要選用詩歌本：新靈糧詩選、靈糧詩選、萬國敬拜讚美、華人的讚美敬拜、國度、傳神的歌、讚美之泉、新歌頌揚、和撒那新歌、矽谷生命河靈糧堂、磐石、有情天、天韻、約書亞、其他。
- (2) 自行創作曲：王政偉牧師。
- (3) 目前正積極籌備錄製當中，預計 2008 年將會出版王政偉牧師音樂創作專輯。
- (4) 天韻詩歌、新歌頌揚在近兩年較少使用。

3. 2007 年主日崇拜詩歌出處統計：就 2007 年一整年，士林靈糧堂於主日崇拜中所使用的詩歌，其出處經由統計過後，整理如下表：

詩歌集	使用次數	詩歌集	使用次數
約書亞詩歌集	71	黃國倫—《帶領我》	2
《新靈糧詩選》	49	《傳耶穌》	2
讚美之泉詩歌集	26	王子—《給我信心的眼睛》	2
《和撒那新歌》	21	《萬國新歌 2006》	2
《矽谷生命河》	14	《迦南詩選》	2
《矽谷靈糧堂》	9	《CHC-Future》	2
有情天詩歌集	9	華人敬拜讚美詩歌集	2
王政偉牧師創作詩歌	9	房角石—《一首心中的歌》	1
新加坡城市豐收教會	5	磐石出版詩歌	1
《一罐香膏—謝鴻文》	4	《來自中國的旋律》	1
《靈糧詩選》	4	《三一敬拜》	1
《Emerge》	4	《三一兒童》	1
盛曉玫—《親密的朋友》	3	《以斯拉》	1
《全福會》	3	彩虹愛家協會出版詩歌集	1
《清晨到夜晚》	2	《校園》	1
《靈神十五週年紀念》	2	《五餅二魚》	1
天韻詩歌集	2	朱施美妃牧師創作	1
印尼 Solo 詩歌集	2	Hill Song 出版詩歌集	1
《我心旋律》	2	《晨間默禱》	1

表四：2007 年主日崇拜詩歌出處統計 (資料來源：整理自 <http://www.slllc.org.tw/document/song.xls>)

約書亞樂團出版的詩歌集 1 至 8 集為最常使用的詩歌本，使用次數 71 次遠高於其他詩歌集，接著之後的排名為新靈糧詩選 49 次、讚美之泉出版之詩歌本 26 次、《和撒那新歌》21 次、《矽谷生命河》14 次、《矽谷靈糧堂》9 次、有情天出版詩歌集 9 次。另外，比較特別的是，負責帶領敬拜團的王政偉牧師自行創作的詩歌，也被使用了 9 次。在國外翻譯詩歌方面則選用了印尼、新加坡、及澳洲的詩歌，同時也包含了兩本屬於中國曲調的《迦南詩選》和《來自中國的旋律》。

詩歌選擇的來源廣泛，包含各敬拜讚美團及個人的創作，有別於長老教會單本詩歌使用，或僅選用固定幾本詩歌集的教會，士林靈糧堂的敬拜也因此呈現多元風貌。這些數據經由網站獲取資料後統計次數，教會將 2004 至 2007 年所選用的詩歌作選用記錄，看見其對於音樂詩歌的重視與對資料保留的用心，這對於教會事工的檢討及計畫有實質上的助益。

四、訪談記錄 (受訪者：張惠妮老師；受訪時間：

2007/12/20)：受訪者張惠妮老師目前為士林靈糧堂音樂事工總策劃同工，星期五、星期六固定至教會從事音樂相關的服事。她同時擔任樂團鋼琴手，在創作及編曲上有相當的經驗，目前任教於華岡藝校、蘭陽大學、臺灣神學院。以下將有關士林靈糧堂音樂敬拜的各項環節以及訪談記錄整理於下：

A、從會眾的角度

1. 詩歌吟唱方式：會眾跟著敬拜讚美團的領唱唱詩，肢體可自由的律動，常以高舉雙手來表示對神的尊崇。在唱詩中穿插著禱告，禱告方式有會友齊聲開口禱告、方言禱告，大部分的唱詩時間會眾均是站立，跟著領唱指示起立或坐下。
2. 會眾參與程度：士林靈糧堂會友年齡層主要為二十至五十歲，教會推動每主日的三場禮拜由於會友人數逐漸增多，需排隊進場，會堂中也有許多的同工幫忙維持。每主日八點半、十點半、十二點半一場一場緊接著，是需要有秩序及效率的。在唱詩時，幾乎所有的人都是融入敬拜，默默觀看的比例較少，場地的空間其實是不足的。

B、從領會的角度

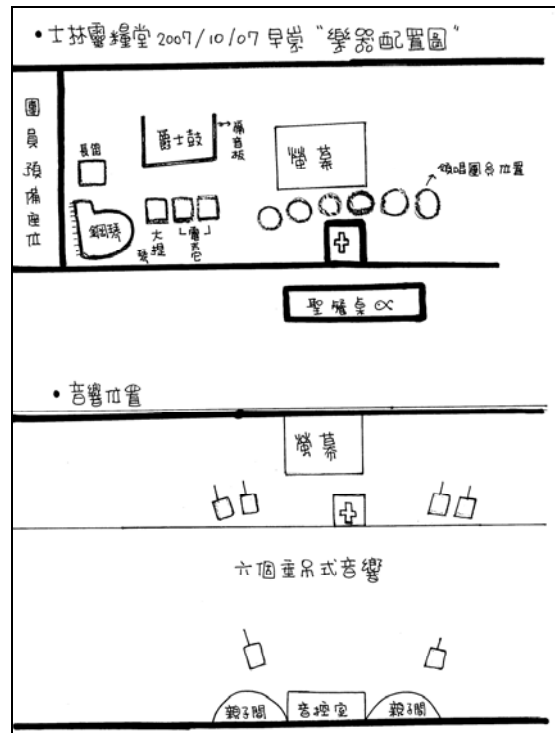
1. 詩歌與整個禮拜的關聯：每個星期由主領選擇詩歌，配合主日講道訓息及當週禮拜內容為依據，選出約四至六首的詩歌。牧師與師母也參與在其中，回應詩歌由講道牧師選擇，奉獻詩和回應詩為同一首詩歌，而關於聖餐禮拜詩歌則由師母選擇。
2. 主領方式：以敬拜樂團伴奏，有一主要領會人員及領唱小組站在講臺上帶領會眾唱詩，指揮敬拜的詩歌流程、次數、反覆副歌，也需要以手勢來帶領各樂器的配搭。2004 至 2007 年的主要主領傳道為王政偉、王夷莉、彭俊仁、郭宏偉、薛敦彥傳道。
3. 領會人員：選擇主日詩歌前，需打電話詢問牧師當週主日講題，搭配講題來安排唱詩。教會中的主領者全為傳道，他們沒有音樂本科系的背景，但均受過靈糧體系的神學訓練以及音樂相關附加課程。

C、從樂團的角度：教會共有七個敬拜樂團，負責早上主崇團有四團，晚崇團的則有三團。

1. 準備方式：所有準備（包含樂器配置、調性、速度、人員安排等）均由主領統籌。主崇團在服事前需配搭練習二次，最後的總彩排和音控作配搭，晚崇團則直接在當天練習。在歌曲銜接的部份，張惠妮老師特別提醒，快歌接快歌需注意調性，快歌接慢歌可以直接接。
2. 樂團使用樂器：使用的樂器包含鋼琴、爵士鼓、電吉他、貝斯、大提琴、長笛，各樂團自行編排樂器，演奏團員會視狀況在各團作配搭。主日崇拜時，所有的樂器在講臺的右方，爵士鼓特別以塑膠透明隔板隔起，避免鼓聲過度擴張，增加整體音響效果的諧和性。主領和領唱人員站在講臺的中央，教堂內部共有六支垂吊式音響。
3. 樂團聚會方式：團員們以平常的聚會以聚餐吃飯為主，早期曾舉辦過退休會。

五、課堂問題討論

1. 一般教會主領者的身分（牧師傳道、音樂同工...等）？
2. 一般教會主領者的訓練方式為何？
3. 臺神的神學生是否需接受基本音樂的課程？



三、士林長老教會華語禮拜觀摩

(報告組員：閔曉雯、高瓊惠、陳季佑)

2007 年 11 月 25 日

一、崇拜過程

(一) 程序

程序	內容	服事者
敬拜讚美	唱詩 1.【我要敬拜】 2.【永遠愛你】 3.【我們俯伏】	佈糧敬拜團
同心禱告		司會
感恩奉獻	唱詩：4.【你的恩典】	會眾
歡迎來賓		司會
祝福請安	唱詩：5.【我用主愛真誠來愛你】	司會
關心聖工		司會
恭讀聖經	耶廿三 5-8；16-22；29-40；廿六 16-24	司會
主日信息	複製與貼上	莊信德傳道
回應詩歌	唱詩：6.【讓我】	佈糧敬拜團
祝福禱告		游清田長老

表格一：士林教會華語禮拜程序 (抄錄自 2007.11.25 士林教會週報)

(二) 詩歌內容

本場禮拜共唱了 6 首詩歌；敬拜讚美部分有 3 首：1.【我要敬拜】、2.【永遠愛你】、3.【我們俯伏】；感恩奉獻時唱的詩歌為【你的恩典】；祝福請安的詩歌為【我用主愛真誠來愛你】，這首詩歌可能是因為例行的詩歌，因此會眾並沒有唱歌詞，大家忙著彼此握手問安，僅由司琴彈出旋律而已。最後一首是講道後的回應詩歌【讓我】。

歌詞內容	歌詞
1.【我要敬拜】 <i>You Are Worthy Of My Praise, I Will Worship</i>	(1) 我要敬拜用我的全心，我要讚美用我的全人。 我尋求你在一生之中，我要跟隨你的道路。 (2) 我要俯伏擁戴你為王，我事奉你獻上我一切。 我要仰望你至聖寶座，我信靠你，惟獨信靠你。 (副) 我獻上我一切敬拜，我獻上我一切讚美。 惟有你是我所敬拜，惟有你是配得我讚美。
2.【永遠愛你】 <i>Falling In Love</i>	你是我心所愛慕，你是我心所愛， 在我生命中只有你是我所愛，哦主！ (副) 我要永遠愛你，耶穌，單單愛你，更深愛你， 我要永遠愛你；耶穌，單單愛你，我主。
3.【我們俯伏】 <i>We Fall Down</i>	我們俯伏，獻上冠冕在耶穌的腳前； 極大憐憫，最深的愛，在耶穌的腳前。 (副) 齊呼喊聖哉 (Holy)，聖哉 (Holy)，聖哉 (Holy)。 齊呼喊聖哉 (Holy)，聖哉 (Holy)，聖哉 (Holy)。 齊呼喊聖哉 (Holy)，聖哉 (Holy)，聖哉 (Holy)， 神羔羊。
4.【你的恩典】	你的恩典每天够我用，縱有困難也不會逃避， 有你與我一起，我還懼怕什麼， 賜我勇氣去改變自己。哦！耶穌！耶穌！耶穌！ 奉獻一生皆因最愛是你，為了 你我願將一切拋棄，耶穌為要得著你， 我已決定我一生最愛是你。
5.【我用主愛真誠來愛你】	我用主的愛真誠來愛你，我用主的愛真誠來愛你，因我見你裡面有 王的榮美，我用主的愛真誠來愛你。
6.【讓我】	你用重價救贖我，使我脫離罪惡河，叫我這不配的人憑信得救， 你賜聖靈幫助我，使我勝過老舊我，祈求恩主領我邁向屬靈高峰。 讓我讚美非僅美詞，讓我敬拜非僅方式， 讓我服事非靠雙手，而禱告非僅用口， 讓我愛人不要虛假，讓我待人由心而發， 讓我學習順服，以聖潔為裝飾。

(三) 詩歌來源及出處

6 首詩歌當中，只有第 6 首是出自臺灣的弟兄姐妹自行創作，其餘皆來自國外創作的詩歌。而用華語創作的詩歌共有 2 首，其餘 4 首皆為英文翻譯成華語後的詩歌。詩歌的旋律和歌詞類型上，皆是 1990 年代之後寫作的現代詩歌，比起傳統聖詩，歌詞簡單、口語化，且旋律易朗朗上口。以詩歌本的選用來看，詩歌出自《和撒那新歌》和《新靈糧詩選》的比例各佔 1/3，是選曲最大宗的來源；出自《聽我呼求》和《Rock 青年詩歌創作集 2》的比例則各佔 1/6。

曲名	詞曲作者	出處	來源	出版社及年份
1.【我要敬拜】	David Ruis	《和撒那新歌 1》第 37 首	1993 Mercy/ Vineyard publishing	1997 以琳書房
2.【永遠愛你】	Robert & Lea Sutanto	敬拜禱告專輯《聽我的呼求》第 6 首	1997 印尼伯大尼教會 Sutanto 牧師夫婦敬拜禱告專輯系列《Falling in love》	2005 異象工場音樂製作公司
3.【我們俯伏】	Chris Tomlin	《和撒那新歌 3》第 265 首	1998 Chris Tomlin Worship Together Com. Nashville .USA	2005 以琳書房
4.【你的恩典】	方家明	《新靈糧詩選》561 首	Touch Music Hong Kong	1997 臺北靈糧堂
5.【我用主愛真誠來愛你】	James M. Gilbert	《新靈糧詩選》283 首	1977 Bud John Songs Inc.	1997 臺北靈糧堂
6.【讓我】	謝鴻文作詞 劉淑莉作曲	《Rock 青年詩歌創作集 2》(頁 52)	Rock 青年詩歌創作集 2	2000.5 月石磐音樂

表格二：詩歌來源一覽表 (閔曉雯製表，詳見參考資料)

(四) 詩歌的編排方式 (以第 1-3 首、第 6 首詩歌為例)

曲名	調性	曲式
1.【我要敬拜】	G 大調	全曲 2 次+副歌 3 次+最後一句+掌聲+禱告
2.【永遠愛你】	F 大調	主歌 2 次+副歌 1 次+主歌 1 次+副歌 5 次 (結束直接到下一首)
3.【我們俯伏】	E 大調	副歌 2 次+主歌 1 次+副歌 1 次+主歌 1 次+副歌 4 次+最後一句
6.【讓我】	F 大調	全曲 1 次+副歌 1 次+最後一句+禱告

表格三：詩歌編排方式 (陳季佑製表，來源：士林長老教會 2007.11.25 華語禮拜現場觀摩)

1. 從快歌轉慢歌，曲與曲的過門轉接，因曲調相差不遠，並沒有太長的過門，唯第 1 接第 2 首串接禱告，有較長的鋼琴間奏襯托，再自然轉入。
2. 詩歌的副歌及尾句會重複多次；到一個段落時會要求會眾鼓掌將榮耀歸給神；然後禱告；禱告的內容會用到下一首詩歌的歌詞；禱告時司琴繼續彈準備進入下一首詩歌的旋律，然後領唱者進入下一首詩歌會眾再跟進。
3. 前 3 首敬拜的詩歌大約 15 分鐘；詩歌的調性分別為 G—F—E 大調；並沒有移調的情形；第 2 首接第 3 首是從副歌進入 F—E/G#，詩歌並沒有完全照譜唱；領唱者有時會加入和聲外音；助唱者在唱第 3 首副歌時有加上和音；第 1 首與主唱呈應答的方式。兩位助唱沒有看譜很熟練的樣子。整體而言詩歌的銜接流暢；領唱者感情投入。(一般在敬拜讚美的聚會中，詩歌的調性多採漸次升高半音的形式，但此場敬拜中的調性安排是往下走，例如 G—F—E，詩歌本身未做任何移調，因此聽起來會較為溫和，無法帶出所謂“High”的氣氛。)
4. 回應詩歌【讓我】是講道者莊傳道所選的，因此與講道內容相互吻合，不僅加深對信息的印象，效果很好。

二、以會眾角度討論詩歌吟唱方式

- (一) 會眾的投入狀況：敬拜唱詩多是站立，大家願意配合領唱的指示站起來 15 分鐘，包括年長者，只是大部份的人並沒有拍手，倒是大部份的人都開口唱歌，因為音樂同工會到各團契去教唱詩歌，但大家唱的時候面無表情，看不出很享受的樣子。士林教會華語禮拜會眾年齡層以中年居多，年輕者也有；40-65 歲的弟兄姊妹反應，感覺上唱詩時並沒有很投入嘴巴微微張開而已；多半是靜靜站著聽敬拜團在帶詩歌。年輕人對這種唱詩的方式可能比較適應也趕得上節拍。
- (二) 歌譜使用狀況：講臺螢幕沒有打出簡譜；座位也沒有詩歌本；會眾只有背動地跟著小聲附和。
- (三) 音響狀況—會眾鮮少聽到自己的聲音；3 首敬拜詩歌由 1 位主唱和後面 2 位助唱帶領，他們 3 人手裡均拿麥克風，加上爵士鼓、電吉他、鋼琴等樂器，皆有連上擴音器，因此會眾耳朵聽到的都是敬拜團的聲音，鮮少有機會聽到自己的歌聲或是會眾集體唱詩的聲音。
- (四) 會眾是被動的角色：每首詩歌由領唱和司琴主導，詩歌之間沒有停頓，音樂是一直串連下去；要換第 2 首詩歌時由領唱者先把主歌部分唱 1 次，會眾才跟進，甚至第 2 首詩歌【永遠愛你】接第 3

首詩歌【我們俯伏】時是由副歌先進入；因此主唱和司琴的默契要良好，站在最前的領唱者會用手勢指示助唱者及司琴，他要重複副歌、尾句、主歌部份；因此會眾跟著唱，且眼睛要很快地從螢幕找到歌詞。

三、從領導者的角度看敬拜（訪問團長游士宜、指導老師李明音）

- 1.崇拜當天，領唱者很投入且感動流淚，至於其他團員比較沒有激動的表情。會前也與講道者一起禱告才開始聚會，將聚會交托給神是很好的。
- 2.團長對於敬拜團的看法：游姐妹認為傳統禮拜與敬拜讚美的禮拜都是好的，只是年青人比較喜歡的是敬拜讚美，而會來參與的長者也喜歡這樣的敬拜方式。
- 3.敬拜團是否曾接收到教會的弟兄姐妹，對敬拜團的批評？曾有人建議我們在禱告的時候，鋼琴聲音要比較小聲，但這是音控的問題。其他都是給予正面的回應。
- 4.團長本身對於敬拜團的成果、滿意度？大致滿意，但人聲技巧需再加強，吉他手與 Bass 手的部份較弱，也需再去裝備。
- 5.敬拜團如何挑選詩歌？選詩歌的人是領唱，通常會以講臺訊息為出發點，加上領唱個人的感動，但大部份還是會挑選他自身熟悉的歌曲為主，早期領唱挑選完的詩歌，會先給團長的母親李明音老師檢視，等敬拜團較成熟後就由團長來做把關的工作。回應詩歌有時會由講員選擇，有時則讓領唱選擇。但觀摩主日當天，我們發現回應詩歌較有乎應講臺訊息，前面的敬拜就無法乎應講臺。
- 6.傳統臺語聖詩 VS.敬拜短歌—從會眾詩歌教育的角度來看：敬拜團的指導老師，同時也是士林教會負責聖樂事工的李明音老師表示，她個人對現代讚美的方式也投入，但仍然要努力保持及教導眾人唱，讓傳統與現代可以平衡，且她覺得身為音樂服事者，要承擔起這個責任，特別是教會有責任教導下一代傳統聖詩，同時在聚會裡把詩班和敬拜團結合在一起，例如可利用節慶或佈道會，她認為不要把兩種形態的詩歌劃分的太清楚，讓詩歌可以更多元化，擴張接納不同曲風的胸襟。在教育會眾方面，他們會到各團契中教唱詩歌，因此會眾在崇拜唱詩就比較沒問題，但最好不要每週換太多新歌。

四、詩歌與崇拜的關連

這場崇拜信息的重點為耶利米書 23、26 章中，耶和華曉諭先知要領受從神那裡來的義言，不要人云亦云，或說百姓喜歡聽的話語，並要遵守聖靈的感動。就 3 首敬拜詩歌的內容而言，針對這個信息是稍嫌薄弱了些，詩歌歌詞內容只傳達「我要敬拜、要愛主、俯伏在寶座前事奉祢、讚美祢」等屬於感性的言辭；但對這場聚會的主題「神要我們說真實的話；聽符合神旨意的話」，比較沒有連結；所幸莊傳道選的回應詩歌【讓我】彌補這個缺陷。

五、敬拜團事前的練習

佈糧敬拜團練習時間是星期六晚上 17:30，我們發現他們練習的情景，很像一般年輕學子在玩樂團，不僅音響很大聲，肢體語言比較多，如身體跳動、頭不停擺動等，讓我們感覺是表演多於敬拜，或許也有可能是事先練了殿音佈道會的曲目，影響之後的排練。但在主日崇拜時則呈現出完全不同的氣氛，音樂讓人感覺達到帶領會眾進入敬拜的效果，且團員們是真實打開心投入敬拜，使得呈現出來的音樂及感受就不一樣；可見同樣的詩歌藉由不同的心態唱出來，就會有不同的感受。有沒有把焦點專注在神身上是敬拜成敗的關鍵點。

六、敬拜團的組織

- 1.敬拜團的成立緣由：敬拜團成立之前，乃因一批年青人，聽不懂也不會說臺語，在聚會中無法唱臺語詩歌，所以出走至士林靈糧堂聚會，教會為因應此狀況，故設立華語禮拜，並將華語禮拜改成敬拜讚美的方式，而臺語禮拜仍然維持傳統敬拜；當時雖立意是為年青人，但目前華語禮拜中約有二分之一是中老年人。
- 2.敬拜團現況：佈糧敬拜團成立大約 11 年，歸屬在敬拜組之下，敬拜組長為游清田長老，音樂指導為李明音老師，團長為游士宜姐妹（游長老與李老師之女）。目前團員共 10 人左右，年齡集中在高中至大學一年級，領唱有 3 位輪流，鼓手 1-2 位（其中 1 位為團長之弟），bass 手 1-2 位、電吉他 1 位，鍵盤手 1 位，人聲數位。但因有時 1 人會分飾多角，團長本身除了擔任司琴外，有時也會擔任人聲。但觀摩主日當天，我們看到 2 位人聲，並非佈糧的成員，而是來支援的同工。成員們年紀都很輕，他們能一起奉獻時間努力練習、彼此培養良好的默契，用敬虔的態度和歌聲服事主令人感動。

七、總結

我們認為，敬拜團在選用詩歌上，仍有很大的改善空間，例如在帶領會眾唱詩時，可部份選用傳統聖詩，不要完全不選。因我們發現，崇拜中選用的 6 首詩歌，歌詞缺乏聖經中對真理的教導，且太流於個人主觀的情感，例如【永遠愛祢】這首歌詞中，用第一人稱「我」來發展，內容一直陳述「『我』要永遠愛祢、單單愛你...」，並無提到我們為何要敬拜神、或是神的屬性，在信仰的表達上顯得缺乏深度，因為敬

拜焦點應強調神的榮耀與全能，而非一直落在自我的感覺與情緒裡，因此在選擇歌詞上面是可再加強的部份。或者可選用 1-2 首傳統聖詩，亦是可考慮的改善方案，這也回應李明音老師對於選用詩歌的看法是要讓傳統與現代取得平衡。

此場崇拜中，我們認為優點在於，前面的敬拜可把會眾的心預備好到神的面前，曲子的銜接也很順暢自然。回應詩歌與講道信息密切結合，能加深會眾的印象。整體來說，該教會的敬拜團在樂器、音響使用上，尚可平衡，音效不會太吵，敬拜團的帶領風格也較溫和，這或許是長者較能接受的原因。佈糧敬拜團的成員年紀很輕，他們在一起奉獻時間努力練習，彼此培養良好的默契，用敬虔的態度和歌聲服事主令人感動，而教會也願意在固有的崇拜儀式裡更新改變，誠然可喜，就像莊信德傳道在這場禮拜分享的信息，「但願我們的崇拜不是模仿，不是二手貨的敬拜，而是要聽神的聲音。」

另外，該教會的音樂事工，主要由游長老一家承接服事，長老娘李明音是音樂指導，兼詩班指揮，女兒游士宜姐妹為團長兼鋼琴手及領唱，兒子是鼓手，讓我們看到一個全家服事的榜樣。

八、課堂問題討論

1. 主日崇拜的詩歌由誰決定較適合？
 - (1) 牧長 (講員本身)
 - (2) 敬拜團長、音樂總監、詩班指揮？
 - (3) 敬拜團的領唱者？
 - (4) 司會
 - (5) 司琴
 - (6) 以上皆可
 - (7) 以上皆非
2. 敬拜的詩歌應以神為焦點「神性化」，還是可以「人性化」，把人的情緒感受寫在詩歌裡？
3. 「敬拜讚美」比較容易吸引年輕人來參與敬拜或信主嗎？Why？(是音樂風格/歌詞內容/領唱人的問題？)

九、參考資料

- 《Rock 青年詩歌創作集》2。石磐音樂。2000 年 5 月。
《士林教會週報》。2007 年 11 月 25 日。
《和撒那新歌》1。臺北：以琳。1997。
《和撒那新歌》3。臺北：以琳。2005。
《新靈糧詩選》。臺北：臺北靈糧堂。1997 年 8 月。
《聽我的呼求》。臺北：異象工場。2005。

四、雙連長老教會青年禮拜觀摩

(報告組員：王主韻、曾元臻、林雅敏)

2007 年 11 月 25 日

一、禮拜程序

讀經禱告	十誡、主導文	司會&會眾
敬拜讚美	1.【永遠跟隨】 2.【主我高舉你的名】 3.【我要歌唱你愛到永遠】 4.【心的敬拜】	大專社青敬拜團
感恩奉獻	5.【我的心充滿感謝】	全體會眾
關心聖工		王志強執事
歡迎來賓		王志強執事
聖經	路加福音 17：11-19 (新約 90 頁)	王志強執事
主日信息	感恩的心	陳文欽牧師
回應及禱告	1.【永遠跟隨】	陳文欽牧師
領受差遣	3.【我要歌唱你愛到永遠】	大專社青敬拜團

二、詩歌內容

- (一) 分類
- 1.敬拜讚美：【永遠跟隨】、【主我高舉你的名】、【我要歌唱你愛到永遠】、【心的敬拜】
 - 2.感恩奉獻：【我的心充滿感謝】
 - 3.回應：【永遠跟隨】
 - 4.領受差遣：【我要歌唱你愛到永遠】
- (二) 歌詞

曲名	歌詞	原文
1.【永遠跟隨】	我聽見萬民歌唱 高聲頌揚 哈利路亞 我見耶穌被高舉 聖潔美麗 榮耀君王 擊鼓揚聲歌唱 將讚美歸給她 圍繞在主寶座前 讚美主聖名 全地要歡呼 驚動天和地 不止息 降下你聖靈 充滿我生命 使我有能力 傳揚你 我永遠跟隨你	
2.【主我高舉你的名】	主，我高舉你的名 主，我深愛稱頌你 我甚恩慰你愛我 我甚恩慰你救贖我 你從天上降世間，指引我路 在世間被釘十字架，我罪得贖 從十字架到墳墓 從墳墓升回天 主，我高舉 你的名	Lord I lift Your name on high Lord I love to sing Your praises I'm so glad You're in my life I'm so glad You came to save us You came from heaven to earth to show the way From the earth to the cross my debt to paid From the cross to the grave From the grave to the sky Lord I lift Your name on high
3.【我要歌唱你愛到永遠】	我要歌唱你愛到永遠 高過一切高山深海 你愛的江河流向我 今我敞開我的心門 讓醫治者來釋放我 在真理中我真喜樂 每一天我高舉雙手 我要不停歌唱 因你愛臨到我 YA! 我要歌唱你愛到永遠 我好想要跳舞 世人看為很稀奇 當世界能看見這光 他們必歡心跳舞 像我們一樣	I could sing of your love forever Over the mountains and the sea Your river runs with love for me And I will open up my heart And let the healer set me free I'm happy to be in the truth And I will daily lift my hands For I will always sing Of when your love came down Oh, I feel like dancing Its foolishness I know But when the world has seen the light They will dance with joy Like we're dancing now

4. 【心的敬拜】	當一切變的 失去了光彩 我回到平凡 渴望獻上我 真實的所有 滿足你的心 唯有這單純的心 才能到你面前 完全得著你喜悅 你進入我的生命 使我能明白一切 你看透我心深處 我找回真實的心敬拜你 一切都屬於你 都屬於你 耶穌 我生命因為你得著改變 我心都屬於你 都屬於你 耶穌	
5. 【我的心充滿感謝】	我心內感謝 主耶穌憐憫的疼愛 祂 疼我 赦免我 我所有屬於祂 喔 上帝 我奉獻 一切我所有 我性命和靈魂 我的心和嘴唇 我才能 祢賞賜 祢用我到一世 要讚美主 不停 來給主 作差遣 主 上帝 請聽我 小小的懇求 我立志 獻自己 我雖然沒金錢 用我卑微性命 來做祢的器皿 主 接受我奉獻	

三、詩歌來源及出處

歌名	出處
【永遠跟隨】	詞曲：蔣孟和（叫吠樂團團員）
【主我高舉祢的名】 <i>Lord, I Lift Your Name on High</i>	美國 Maranatha 《新靈糧詩選》133 首
【我要歌唱你愛到永遠】 <i>I Could Sing of Your Love Forever</i>	三一音樂出版社《超乎一切》 中文歌本：三一敬拜系列 1
【心的敬拜】	詞曲：蔣孟和（叫吠樂團團員）
【我的心充滿感謝】（臺語）	愛加倍音樂工作室（伍炯豪牧師創作）

四、雙連教會敬拜團

- (一) **主日分工**：雙連教會共有兩個敬拜團，分別為主領每月第一、三、五週主日的「國、高中生團」，及主領第二主日的「社青大專團」；第四主日則邀請外來團帶領敬拜。
- (二) **負責同工**：青年敬拜團設有一位團長，一位技術指導，直屬教會音樂總監及青年牧師。
- (三) **練團時間**：練團時間為每週六晚上六點到九點半。其中六點到六點半的時間是團契靈修的時間，六點半到九點半為樂團練習時間，實際狀況則視當日樂手對詩歌的熟悉度及彼此的默契彈性調整。
- (四) **詩歌的選用**：
 1. 詩歌來源大部分為國內外敬拜流行音樂，及團員自創詩歌。
 2. 詩歌主要由當日主領者配合講題選曲，回應詩的部份由牧師、領唱交叉帶領。
- (五) **樂器的使用**：
 1. 吉他兩把：一把負責和弦，一把負責主音和 Solo 的部份。
 2. BASS 一把。
 3. 爵士套鼓。
 4. Keyboard。
- (六) **團員的招募**：青年敬拜團會定期招收團員，藉此讓更多年輕人有參與服事的機會，基本上針對其對信仰的態度來審核，是否有穩定參與禮拜及聚會；也透過面談及考試審核其音樂的基本能力。
- (七) **團員進修**：教會不定期請講員來教授敬拜讚美課程。

五、訪談紀錄

當天禮拜後，由雙連教會[音樂組]長老李詩禮、張惠玉夫婦召集，與當天帶領敬拜的敬拜團團員，在七樓禮拜堂外的交誼廳聚餐，讓我們有機會與拜團團員分享整個敬拜過程的心得。

參與訪談的成員，除李長老夫婦及我們三位組員之外，還包括帶領我們參訪的江玉玲老師、班上一同參與禮拜的同學（蔡琇琪母子、蔡侑恬）、蔡鑫宇（江老師的研究生），及敬拜團團員一夏奕亭（曾參與新加坡康希敬拜團服事）、蔣孟和（當天部分敬拜詩歌作者）、李伯恩（Bass）及張大偉（鼓手）。以下是部分訪談摘錄整理：

1. **Q： 牧師是否參與樂團選曲，讓信息與詩歌能有串聯？**
A： 理想狀態牧師應參與選曲，但這次是外來樂團，所以牧師沒有一起參與選曲。
2. **Q： 當天我們是位於前面距離講臺非常接近的位置，整體上來說音量十分大聲，幾乎聽不到主領者的聲音？**
A： 音控的位置位於禮拜堂最後面的位置，且禮拜堂是屬於較狹長型的空間，故音控同工所聽到的音量是剛好的，卻造成前面音量過大的問題。
3. **Q： 禮拜一開始由主領者帶領，到了奉獻的時候，突然由樂團的吉他手報告開始奉獻，接著奉獻完由司會同工報告與讀經，禮拜程序不流暢？**
A： 因為當日的主領者是第一次在雙連青年禮拜中領敬拜，並不了解教會的習慣程序，所以改由吉他手來負責。
4. **Q： 遇到不適應或新的敬拜方式，或一直出狀況（例如：樂手彈錯音或樂手之間沒搭配好....）的樂團，該如何面對？**
A： 受到環境的影響而自己用別的方式敬拜神，最重要是**預備自己的心，在任何環境都能敬拜神**。樂手以前遇到這些問題時，會在敬拜時用自己的方式與敬拜神，例如自己禱告，但 神卻管教他，不應該。
5. **Q： 主日崇拜年輕人想用現代敬拜讚美的方式，年長者想繼續用傳統禮拜，導致在現代敬拜讚美的崇拜，只有年輕人可以非常享受在敬拜中，年長者無法習慣融入到崇拜中？**
A： 每個人可以選擇自己喜歡的敬拜方式，不必把這兩種人聚集在同一種敬拜方式，就像雙連教會分堂聚會。
6. **Q： 會眾對於詩歌不熟悉，該如何解決？**
A： 除了團員自創的歌曲，是第一次唱，大家都不熟，其餘歌曲在雙連已經唱很多次了，雙連教會的會友很熟，至於新歌會在教會多唱幾次，讓大家熟悉。
7. **Q： 禮拜中重要的是敬拜團的帶領？**
A： 整個禮拜都是在敬拜 神，不是只有敬拜團代領詩歌時才是敬拜 神，敬拜團只是工具，把敬拜讚美做好，讓人的心柔軟，在 神面前接受 神的話，禮拜中重要的是聽信息，如果禮拜完大家只注意到敬拜團帶得很好，那敬拜團就喧賓奪主了。

六、當日禮拜觀摩心得

- (一) **禮拜程序的流暢度**：禮拜一開始由主領者帶領，到了奉獻的時候，突然由樂團的吉他手報告開始奉獻，接著奉獻完由司會同工報告與讀經。由吉他手邀請大家做奉獻時，我們認為在程序上的連接並不十分恰當，雖然會後有和樂團的樂手詢問此狀況，他們表示因為當日的主領者是第一次在雙連青年禮拜中領敬拜，並不了解教會的習慣程序，所以改由吉他手來負責，但我們認為這是可以協調並解決的問題。
- (二) **音響的音量**（各種樂器與人聲的協調）：因為當天我們是位於前面距離講臺非常接近的位置，整體上來說音量十分大聲，幾乎聽不太到主領者的聲音。事後反應的結果是，因為音控的位置位於禮拜堂最後面的位置，且該禮拜堂是屬於較狹長型的空間，故音控同工所聽到的音量是剛好的，卻造成前面音量過大的問題。
- (三) **敬拜團是否留意會眾反應**：因當日由外來團「叫吠樂團」主領敬拜，這個團體常常受邀參與各教派及校園的佈道事奉，且當日的詩歌有兩首是屬於樂團團員自創的詩歌，對大部分的會眾來說並不熟悉，故讓人感覺有表演的傾向。
- (四) **邀請外來敬拜團帶領的用意**：我們並不是很了解教會邀請外來敬拜團參與在教會服事的用意，特別是在這些外來團對教會本身各種情形（禮拜程序、音響設備、會友組成等）並不清楚的狀況下，參與教會禮拜的服事是否有待討論的空間。

七、課堂問題討論

- (一) 牧者或講員是否應參與詩歌的選擇？
- (二) 會眾對詩歌的熟悉度是否影響其進入崇拜當中？
- (三) 教會應如何面對傳統禮拜與敬拜讚美之間的差異？

五、《論加爾文的音樂觀》研討摘要

(報告組員：詹淑芳、蔡琇琪、蔡慧薰、林靜慧、許明陽)

一、論文內容概述

1.作者：陳恆容(輔仁大學宗教學系碩士論文)

2.完成時間：2005 年 6 月

3.大綱內容介紹：

第一章	緒論
第二章	加爾文音樂關的起源與發展：由 1536 年的《基督教要義》出發到 1543 年的〈致讀者書〉增訂版
第三章	日內瓦詩篇的緣由及背景翻譯宗教改革時的聖經和韻文詩篇
第四章	《吟唱用詩篇與頌歌》中加爾文的六首詩篇(詩篇 25、36、46、91、113、138 篇)

二、論文寫作方法

1.採用文獻分析法

2.透過文獻的整理與回顧，對此議題有深入的探討及研究。

3.以加爾文 1536-1543 年的著作為主要研究內容，輔以對加爾文宗教改革有重要影響的人物進行研究，並以 1539-1562 年出版的法文日內瓦詩篇為主要研究範圍。

三、主要使用文獻

1.加爾文的傳記與著作

- (1) 帕爾克(T. H. L. Parker)《加爾文傳》(1975, *John Calvin*)
- (2) 加爾文 1536 年《基督教要義》
- (3) 1537 年加爾文參與日內瓦會議中提出「論日內瓦教會組織與禮拜條文」(*Articles concernant l'organisation de l'église et du culte a Geneve*)
- (4) 加爾文《詩篇注釋》

2.有關加爾文音樂觀方面的探討

- (1) 外文論文方面
 - A.葛塞德(Charles Garside)《加爾文音樂神學的起源：1536-1543》(1979, *The Origins of Calvin's Theology of Music : 1536-1543*)
 - B.米勒(Ross J. Miller)《十六世紀約翰加爾文與教會音樂的改革》(1970, *John Calvin and the Reformation of Church Music in the Sixteenth Century*)
- (2) 外文期刊譯作
 - A.貝力(Adrienne Thomson Bailey)《音樂在宗教改革禮儀中所扮演的角色- 馬丁路德與約翰加爾文》(2001, *Music in the Liturgies of the Reformation-Martin Luther and Jean Calvin*)
 - B.哈斯勒(Richard A. Hasler)《大衛與詩篇對於約翰加爾文生活及思想的影響》(1965, *The Influence of David and the Psalms upon John Calvin's Life and Thought*)
 - C.金登(Robert M. Kingdon)《日內瓦禮拜改革》(1996, *The Genevan Revolution in Public Worship*)
- (3) 其他臺灣著作、譯作、期刊
 - A.郝士德《當代聖樂與崇拜》(1981)
 - B.胡忠銘《聖詩的認識與應用》(1995)
 - C.駱維道〈音樂禮拜與神學的初步對話〉(2003)
 - D.江玉玲《臺語聖詩與韻文詩篇》(2005)

3.關於日內瓦詩篇的歷史、歌詞、歌曲的研究及影響方面

- (1) 專書
 - A.泰利(Richard R. Terry, 1865-1938)《加爾文第一本詩篇集》(1932, *Calvin's First Psalter 1539*)
 - B.顏逆(Markus Jenny, 1924-2001)《路德、慈運理、加爾文的歌曲》(*Luther, Zwingli, Calvin in ihren Liedern*)
 - C.維特立(John D. Witvliet)《詩篇的精神：禮儀中的韻文詩篇與加爾文在日內瓦的生活》(1997, *The Spirituality of the Psalter: Metrical Psalms in Liturgy and Life in Calvin's Geneva*)
 - D.2001 年版葛洛夫(Grove)
- (2) 相關論文：張弘毅(1988)《從政教關係論喀爾文的宗想宗教改革》

論加爾文的音樂觀—以日內瓦詩篇的形成及發展為例

目錄

第一章、緒論.....	7
第二章、加爾文音樂觀的起源與發展.....	17
第一節、早期音樂思想概念的初步形成 (1536-1537 年).....	17
一、1536 年《基督教要義》中音樂的觀點.....	18
二、1537 年「論日內瓦教會組織與禮拜條文」.....	22
第二節、音樂思想的成熟期 (1538-1540 年).....	25
一、布塞珥與史特拉斯堡禮拜的體驗和影響.....	25
二、1539 年《吟唱用詩篇與頌歌》的出版.....	27
第三節、音樂思想持續的推動 (1541-1543 年).....	29
一、1541 年「教會法規」.....	29
二、1542 年〈致讀者書〉.....	30
三、1543 年〈致讀者書〉增訂版.....	35
第四節、加爾文音樂觀分析.....	39
一、加爾文音樂觀的內容.....	39
二、史特拉斯堡與日內瓦禮儀的比較.....	41
第三章、日內瓦詩篇的緣由及背景.....	43
第一節、宗教改革聖經及韻文詩篇的翻譯.....	43
一、宗教改革時期聖經的重視與印刷術的產生.....	43
二、詩篇的韻文翻譯與旋律.....	45
第二節、日內瓦詩篇的形成與發展.....	46
一、《吟唱用詩篇與頌歌》(Aulcuns psaulmes et cantiques mys en chant, 1539).....	48
二、《教會的禱告與詩歌形式》(La forme des prières et chantz ecclésiastiques, 1542).....	49
三、《50 首詩篇》(Cinquante pseumes, 1543).....	50
四、《83 首大衛詩篇》(Pseumes Octantetrois de David, 1551).....	50
五、《法文韻文詩篇》(Les pseumes mis en rime francois, 1562).....	51
第三節、日內瓦詩篇的作詞、作曲者.....	53
一、馬厚 (Clément Marot, 1496-1544).....	53
二、貝茲 (Théodore de Bèze, 1519-1605).....	54
三、葛萊特 (Matthias Greiter, 1494-1550).....	54
四、達赫斯坦 (Wolfgang Dachstein, 1487-1553).....	55
五、伯叔瓦 (Loys Bourgeois, 1510-1561).....	55
第四章、《吟唱用詩篇與頌歌》中加爾文的六首詩篇.....	57
第一節、詩篇 25 篇.....	58
第二節、詩篇 36 篇.....	59
第三節、詩篇 46 篇.....	63
第四節、詩篇 91 (90) 篇.....	65
第五節、詩篇 113 篇.....	67
第六節、詩篇 138 篇.....	69
第五章、結論.....	73
附錄.....	77
附錄一、1536 年《基督教要義》中的音樂觀點原文.....	77
附錄二、1537 年〈論日內瓦教會組織與禮拜條文〉及 1541 年〈教會法規〉的音樂觀點原文.....	78
附錄三、1542 年〈致讀者書〉的原文及漢譯.....	79
附錄四、1539 年加爾文六首詩篇之法文歌詞全文.....	89
參考書目.....	94

四、課堂問題討論

1.引言：〈從這篇論文看加爾文音樂觀與現代敬拜讚美音樂在意義與功能之對話〉（林靜慧）

依照第 23 頁中作者所記之加爾文觀點：

「加爾文在此提出『體驗』的觀點：我們需要在教會唱詩篇，此事在初代教會已有例證，保羅自己也如此說，會眾用心與口歌唱是件美好的事，除非你體驗過，否則無法評估由此產生的益處與啟發。我們應該為信徒的禱告冷淡羞恥與痛心，而詩篇可以激勵人心，歸向上帝，並使我們喜愛讚美，榮耀他的名。世人將明白教皇與屬於他的人，剝奪了教會的立意與安慰。他將本應是真實屬靈歌曲的詩篇，變成無法理解的喃喃自語」。

從上述這段記載中可以看出，加爾文對於在禮拜中使用歌曲來幫助禮拜極度的重視，並且強調當一場禮拜不能激勵信徒的心來歸向上帝，這是一件非常可恥的事，特別是在對使用歌曲的這件事上，這是被加爾文所強調的，也因此加爾文以詩篇作為會眾在禮拜中唱詩的依據，以此來增強禮拜中會眾能「口唱心和」的敬拜神。換句話說，唱詩篇是一種方式，其目的是在於將會眾真實的帶到神的面前。

另一個對話的觀點，依據在對於唱詩篇的運用，作者在頁 19 中記載了加爾文所強調的，禱告或唱歌都是為了使原本容易紛亂的心，能專注於思想上帝，並且神的榮耀，本應從我們身體的各部分彰顯，而口是最符合這任務的受造。從這個觀點來說，加爾文對唱詩的原意，並非持否定的態度，**他堅持選用唱詩篇的作法，只是不願讓唱詩成為攪亂甚或強奪對上帝的專注**。因此，在現代的傳統禮拜中，注入敬拜讚美精神之歌曲，並非必然違背了加爾文在禮拜中使用唱詩篇歌曲之原意，我們更應關注的，應當在於敬拜讚美之歌曲，是否一如唱詩篇一般，能在禮拜的儀式中，幫助人更深度的進入對神的專注。

2.問題討論

- (1) 當時的加爾文能為上帝有這樣改革的努力作為，而上帝要我們在教會中做什麼？
- (2) 加爾文以「上帝為中心」，簡單、純樸的精神裡，吟唱單旋律的「日內瓦詩篇」方式，與現代敬拜讚美的教會音樂，是否都能「達到」讚美上帝的功效，用心靈與誠實專心敬拜神？
- (3) 從加爾文在會眾禮拜中，吟唱詩篇的目的、功能及作法，來看今日會眾禮拜中，應用敬拜讚美歌曲的精神是否相符？